

Федеральное государственное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии и языковой коммуникации  
Кафедра теории германских языков и межкультурной коммуникации

### ПОЛОЖЕНИЕ

о проведении I Международного конкурса художественного перевода  
ИФЯК СФУ для студентов языковых и  
неязыковых специальностей высших учебных заведений России,  
ближнего и дальнего зарубежья

УТВЕРЖДАЮ  
Директор ИФЯК  
Л.В. Куликова  
«13» ноября 2017 г.



Красноярск 2017

## **1. Общие положения**

1.1. Настоящее положение о проведении I Международного конкурса художественного перевода ИФиЯК СФУ для студентов высших учебных заведений (далее – Положение) определяет порядок организации и проведения V Международного конкурса художественного перевода(далее – Конкурс).

1.2. Конкурс проводится кафедрой теории германских языков и межкультурной коммуникации отделения иностранных языков Института филологии и языковой коммуникации (ИФиЯК) СФУ.

1.3. Конкурс проводится среди студентов 1-5 курсов и магистрантов языковых и неязыковых специальностей высших учебных заведений России, а также стран ближнего и дальнего зарубежья.

1.4. Координацию организационного и технического обеспечения проведения Конкурса осуществляют организаторы.

1.5. Информация о Конкурсе и порядке участия в нем публикуется на официальном сайте организаторов <http://ifiyak.sfu-kras.ru> и на сайте Сибирского федерального университета <http://www.sfu-kras.ru>.

1.6. Участие в Конкурсе является добровольным.

1.7. Участие в Конкурсе является бесплатным.

1.8. Организаторы в своей деятельности по организации и проведению Конкурса руководствуются следующим Положением.

## **2. Порядок организации и проведения Конкурса**

2.1. Конкурс проводится в 2 этапа:

I этап — с 20 ноября 2017 года по 10 декабря 2017 года – получение конкурсных заданий, работа над переводом, представление переводов в конкурсную комиссию.

II этап — с 11 декабря 2017 года по 24 декабря 2017 года – экспертная оценка поступивших на конкурс работ и подведение итогов конкурса.

2.2. Участникам предлагаются на перевод поэтических произведений и отрывков из прозаических произведений современных авторов на английском, французском, немецком, испанском, китайском и японском языках.

2.3. Участники могут выбрать для перевода одно из двух представленных произведений или перевести оба. Подача нескольких вариантов перевода одного и того же стихотворения или отрывка из прозаического произведения одним участником не допускается.

2.4. Тексты переводов, представленные на Конкурс, должны быть набраны на компьютере в формате Word (TimesNewRoman 14 шрифт, 1,5 интервал). Студентам СФУ необходимо принести распечатанные и подписанные тексты переводов по адресу: пр. Свободный 82, стр. 1, ауд. 333А. Другие участники могут присылать электронные версии переводов на указанные в информационном письме электронные адреса кураторов по языкам.

### **3. Регистрация**

3.1. Для участия в Конкурсе каждому участнику необходимо пройти регистрацию: <https://docs.google.com/forms/d/1T9HNz9uE0I1KDHuANxxamBhXOtHJp66hQuwmH0TVBgU/edit>

3.2. Для корректного проведения Конкурса необходимо заполнить все поля на странице регистрации.

### **4. Сроки и порядок подведения итогов Конкурса**

4.1. Конкурс проводится с **11 ноября** 2017 года по **24 декабря** 2017 года.

4.2. Официальные результаты Конкурса будут размещены на сайте Организаторов <http://ifyak.sfu-kras.ru>.

4.3. Оценка конкурсных работ проводится по балльной системе. Победителем конкурса признаётся участник, набравший наибольшее количество баллов.

4.4. Критерии оценивания качества перевода:

- точность передачи содержания;

- связность изложения и отсутствие орфографических, грамматических, синтаксических, функционально-содержательных, функционально-нормативных и культурологических ошибок в переводе;
- эмоциональная окраска перевода;
- гибкость перевода (отсутствие калькирования, творческий подход к переводу «непереводимых» слов и словосочетаний без потери смысла, перевод неологизмов);
- стилистическое оформление перевода.

4.5. Окончательное решение о присуждении призовых мест по итогам Конкурса принимает конкурсная комиссия.

4.6. Победителям по каждой номинации вручается сертификат ИФиЯК.

4.7. Апелляции не принимаются.

4.8. Комментарии по оцениванию переводов не предоставляются.